

# Lazos



La revista del Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular  
Nº 66 El invierno, 2020



*Luisa Bravo. San Pedro de Gállos.*



Ayuntamiento de  
SAN PEDRO DE GÁILLOS



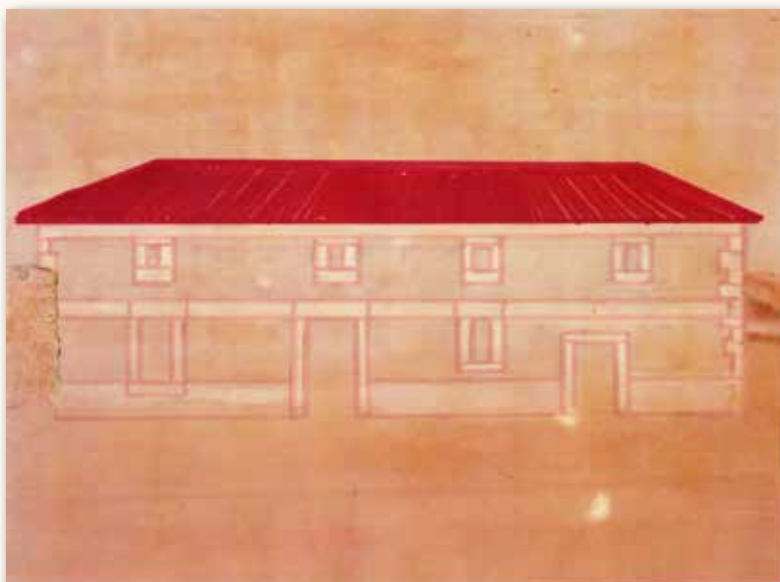
# MODELOS DE CASAS TRADICIONALES DE SAN PEDRO DE GAILLOS

Demetrio Casado Pérez

En este artículo voy a reseñar tres modelos de casas, de los siglos XIX y XX, de San Pedro de Gaillos -y otros pueblos. Tomaré como muestras edificios de mi familia.

En 1894, mis abuelos Demetrio Casado e Isidora Llorente costearon -como se usaba decir- la casa cuya fachada reproduzco en boceto (modelo A). Menciono seguidamente características que la misma compartía con otras casas del pueblo construidas en el siglo XIX. El cuerpo de casa tenía una sola planta habitable y un desván o sobrado; éste de altura media, con gran capacidad para almacenar granos -aparte de enseres de uso poco frecuente o en desuso. La fachada

principal, orientada al mediodía, no daba a la calle -en la actualidad llamada de Santiago- sino al corral. Al mismo se accedía por una puerta carretera; contaba con portadas abiertas y cerradas, así como con un pozo y pilas para abreviar el ganado y las gallinas. La fachada que daba a la calle -la del poniente- tenía dos pequeñas ventanas: una en el sobrado y otra en la cocina. Otras casas de este modelo no tenían esa ventana en la cocina; en ellas, las cocinas se iluminaban -débilmente, claro- mediante las chimeneas de campana. Por la noche, hasta que llegó la luz eléctrica, se alumbraban con candiles y también con el fuego de la cocina.



Fachada de casa del modelo A (boceto)

## LAZOS

DEPOSITO LEGAL  
SG.73/2003



La revista del Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular  
Nº 66, El invierno, 2020

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FOLKLORE Y LA CULTURA POPULAR  
MUSEO DEL PALOTEO  
40389-San Pedro de Gaillos SEGOVIA  
Teléfono: 921 531001 y 921 531055 / Fax: 921 531001  
centrofolk@sanpedrodegaillos.com / www.sanpedrodegaillos.com

Edita: Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular  
Dirige: Arantza Rodrigo  
Consejo de Redacción: Demetrio Casado, Ismael Peña y Carlos de Miguel.

Colaboran en este número: Donato Alfaro, Demetrio Casado e Ismael Peña

### Fotografía:

Portada: cedida por Juanita Llorente  
Pág 6, 7 y 9: A. Rodrigo / Centro de Interpretación del Folklore.  
Pág 9: María del Carmen Riesgo y Carlos de Miguel.



Oí comentar que la opción indicada tenía por objeto proteger la intimidad del hogar. La cocina, además de la función correspondiente a su denominación, se utilizaba para comer y como cuarto de estar. Durante el tiempo de noches largas, antes y después de cenar, sentados alrededor del fuego, los integrantes de los hogares –a veces, con otros familiares y vecinos- mantenían dilatadas tertulias. La conversación era compatible con tareas domésticas sedentarias: cardar lana, hilar, tejer... En esas tertulias se hablaba de muchas cosas, incluyendo algunas de carácter reservado; como arreglos matrimoniales o compras y cambios de fincas. Antes de que llegara la luz eléctrica, las calles carecían de iluminación, de modo que, en las noches oscuras, las ventanas de las cocinas posibilitarían a los curiosos apostarse a un lado de la misma y escuchar sin ser vistos...

En 1912, mis abuelos citados costearon la casa que aparece en la segunda imagen (modelo B); sita en la calle del Pozo. El cuerpo de la misma constaba de dos plantas habitables y un sobrado. La fachada principal daba a la calle y la puerta del corral se ubicaba en dicha fachada. En su pared lateral izquierda, se abrían dos ventanas para la iluminación y ventilación de la cocina y del cochedero.



Casa del modelo B (foto de E. Q)

Tras terminar la guerra civil de los años 1936-39, mi padre –Santos Casado-, que ejercía su profesión de farmacéutico en Navares de Enmedio,

decidió trasladarse a San Pedro e instalar su farmacia en la primera casa costeadada por mis abuelos y reseñada al comienzo. Para ello, él mismo y mi madre -Victoria Pérez- costearon una reforma, fechada en 1941, cuyos principales objetivos fueron estos: 1) elevación de la mitad occidental del cuerpo de casa de modo que pasó a tener dos plantas habitables y un sobrado; 2) conversión de la pared de dicha orientación en fachada principal, con puerta de acceso tanto a la farmacia como a la vivienda -se ha mantenido también el uso de la puerta del corral como entrada privada a la casa.



Casa del modelo A-B, poniente



Casa del modelo A-B, mediodía

Para mis padres, la opción de sacar a la calle la puerta de entrada era obligada para el acceso del público a la farmacia. Pero nótese que en la misma calle –de Santiago-, con un total de catorce casas, se llevó a cabo la misma operación de reforma en otras cinco sin servicio público.



# LA TARARA

Ismael

Si yo os dijera:” Tres jueves hay en el año que relumbran más que el sol. Jueves santo, Corpus Cristi y el día de la ascensión”, podríais responderme: Eso es más conocido que la Tarara...

Y es, justamente, de lo que os quiero hablar hoy. De esta Tarara más correteada que el viento y que es el metro, el kilo y el litro de la popularidad de todas las cosas en el espíritu español, delante de la cual, todo es relativamente menos conocido y popular que ella.

El origen de La tarara se difumina en la calle de algún pueblo cuyo nombre ha borrado la mano de la tradición y su historia se oculta en las hojas escritas a mano en algún cuaderno de cantares que ha pasado de padres a hijos atravesando veranos, primaveras, reuniones familiares, fiestas locales... y yo lo desconozco totalmente, pero según oí decir a mi abuela, y ella sabía muy bien lo que pasaba en los pueblos de las Castillas, era una chica bonita, buena planta, un poco alegre, y sabiendo utilizar sus encantos de maravilla y que anduvo en comidillas de las plazas, llevada y traída en los dimes y diretes de la fuente al lavadero y al final puesta en coplas.

Se cree que era de Soria, pues allí empieza la canción y hay quien dice que si de Segovia, de Salamanca, etc, pero lo cierto es que su fama y sus andanzas salieron del corazón de España hasta mojarse los pies en el mar. Así, La Tarara fue cantada en todos los rincones desde el Cantábrico hasta Gibraltar y el personaje llegó a estar en boca de todos como un refrán de dominio público.

-Miradla ya hecha canción y danza, andando por todos los caminos, viviendo y haciendo vivir mil y mil aventuras.

La primera vez que yo oí hablar de La Tarara-canción fue por mi abuela, creo haberlo dicho ya. Yo tenía apenas cinco años cuando vivía en Labajos, un pueblecito de la provincia de Segovia. Ella, para entretenerme las noches a la luz de un candil de aceite, me contaba historias, me ense-

ñaba viejas oraciones y me cantaba canciones - en frase de ella- de su mocedad. Con una voz, falsamente aguda, llena de trémolos y arabescos que ella llamaba “trinos”, entonaba airosamente:

1

La Tarara sí,  
la Tarara no,  
la Tarara, madre  
que la bailo yo.  
Tiene mi Tarara  
Unos pantalones  
Que de arriba abajo  
Todo son botones.  
Tiene mi Tarara  
Un vestido blanco  
Lleno de volantes  
Para el Jueves Santo

Ella misma, vestida con su manteo negro, su blusa de pliegues y su pañuelo a la cabeza me aseguraba que en las fiestas del pueblo, por san Agustín, las mozas y los mozos se juntaban en la plaza, y una de ellas, que tenía buena voz, acompañándose con una pandereta, cantaba seguidillas, jotas, fandangos, alguna mazurca que estaba de moda y las coplas de la Tarara. Entonces, una amiga suya, La Monona, se colocaba sola en medio de la plaza, en el centro de un corro hecho por todos los mozos y mozas; se ponía las manos en las caderas, cimbreado la cintura bien cerrada, con las ligaduras que sostenían sus siete pesados manteos unos sobre otros. Uno a uno, los mozos se iban acercando a ella, la tomaban por la espalda sujetándola de los brazos y la Monona iniciaba una danza agitando las piernas al ritmo de La Tarara cantada por todos los demás. Esto debió pasar allá por mil ochocientos noventa y pico.

En su caminar incesante por todos los caminos, La Tarara infatigable, va de fiesta en fiesta, en las





vendimias y las romerías, en las eras siguiendo el ritmo del trillo, hace parada en los corros de los niños y toma asiento en los libros de los mayores.

...Pero un día... Un gran poeta, pintor, músico, artista por todos los costados, enamorado de todo lo verdaderamente español, la debió de encontrar en una de sus idas y venidas, la recogió como piedra del camino y limpiándola y bien pulida, la colocó en su colección de piedras preciosas del suelo hispánico. Es así como Federico García Lorca la recoge de la calle, la viste con nuevos trajes un tanto andaluces y nuevas estrofas de gusto agudo y sensual y nos la ofrece y regala como recuerdo en su serie de Canciones populares y antiguas que armonizó para piano y que nos dejó como parte de su obras de teatro, Romanceros, poemas etc. Pero además nos la legó en un disco donde él tocaba el piano acompañando la voz inconfundible de Encarnación López Júlvez, La Argentinita, en 1931.

## 2

La carrera de La Tarara no acaba aquí, ni mucho menos. Como ocurre con todas esas bellezas naturales, llenas de gracia, un lenguaje personalísimo, armonía propia, ¡que tié ángel!, como diría un buen andaluz, llegan a tocar la cumbre de su época.

Uno de los más grandes compositores de la historia de la música de España, Isaac Albéniz, (1860-1909) tuvo un encuentro con esta famosa Tarara. La amó, se apropió de ella y la transformó, incluyéndola, personalizada por él, en una de las obras musicales más española: “La suite Iberia” (1905-1908). Es una obra, como ya sabéis, compuesta por varias páginas pianísticas a las que más tarde se las ha dado un nombre a cada una.

La llamada “El Corpus en Sevilla”, comienza con un redoble de tambores anunciando la llegada majestuosa de la Procesión e irrumpe, real y magnífica una marcha basada sobre el tema de La Tarara. Entra la copla característica en la obra musical de Albéniz y de nuevo La Tarara se ins-

tala en el aire con su ritmo punteado y marcado. En este momento culmina la Fiesta de El Corpus Cristi en Sevilla.

Por mi parte, he rendido mi sencillo homenaje a la inmortal Tarara, al incorporarla en mi disco “FLORILEGE D’ESPAGNE” editado en Francia en 1965 y con orgullo la paseo colgada de mi brazo por los teatros del mundo.

Con La Tarara participé en el programa de TVE “Galas del sábado” dirigido por José M<sup>a</sup> Quero en Julio de 1966, y en 1969, mi amiga La Tarara y yo, tuvimos el honor de intervenir, de la mano de Iván Zulueta, en la película “1,2,3, al escondite inglés”

Y ya, de perdidos, al río. Allá va una anécdota que me ocurrió a causa de la guapa Tarara.

Fue el año de 1965 en París. En una de las veladas en que el compositor de “Demons et mervielles”, Maurice Thiriet <sup>(1)</sup> tenía costumbre de reunir artistas inspirados por todas las musas, pintores, escultores, cantantes, actores, compositores, poetas, etc. yo fui el invitado especial aquella tarde.

Maurice Thiriet, con el que yo había tenido entrevistas sobre el teatro y la música de España y conocía toda mi producción de grabaciones, quiso poner a prueba, los conocimientos musicales de sus invitados. Así pues, inquirió a todos por ver quien descubría la obra musical del repertorio habitual de conciertos de piano, en la que estaba basado el tema que yo iba a interpretar a continuación.

Empecé a cantar, acompañándome a la guitarra la versión de La Tarara recogida y armonizada para piano por Federico García Lorca; a un momento dado, en absoluto silencio se fue deslizándose entre los invitados, el gran pianista Gabriel Tacchino.<sup>(2)</sup> Se sentó al piano, le abrió y captando mi tonalidad, continuó con el mismo tema de mi canción que se encuentra en la partitura de Isaac Albéniz.. Yo guardé silencio y a una señal suya, volví a tocar mi canción para finalizar los dos juntos al piano, la voz y la guitarra.

<sup>(1)</sup> Maurice Thiriet. Meulan, 1902-1972. Músico compositor de Óperas, Ballets y Conciertos fue muy valorado por sus composiciones para el cine de la “Nouvelle vague”: Les visiteurs du soir (1947). Les enfants du paradis. Demons et merbeilles.

<sup>(2)</sup> Gabriel Tacchino. Cannes, 4 abril 1934, fué uno de los grandes pianistas de la posguerra y gran conocedor de Falla, Albéniz y Granados.

Maurice Thiriet y sus amigos quedaron encantados y todos con un tema en los labios: La Tarara sí, La Tarara no... en las coplas que Lorca le escribió:

La Tarara, sí;	Luce mi Tarara
la tarara, no;	su cola de seda
la Tarara, niña,	sobre las retamas
que la he visto yo.	y la hierbabuena.

Lleva la Tarara	Ay, Tarara loca.
un vestido verde	Mueve, la cintura
lleno de volantes	para los muchachos
y de cascabeles.	de las aceitunas.

La Tarara, sí;  
la tarara, no;  
la Tarara, niña,  
que la he visto yo.



Federico García Lorca al piano 1919  
Colección Fundación Federico García Lorca

## Encuentros con La Tarara

Era un deseo albergado hace tiempo, que Ismael escribiera para *Lazos* sobre este tesoro de la tradición con siglos de antigüedad y cantado por todo el Mediterráneo. El motivo de este interés es porque en más de una ocasión La tarara ha sido compañera de viaje.

### De la mano de Lorca y los títeres

En 2009 participábamos por cuarta y última vez en *Titiricole*, espacio que el Festival Internacional de Títeres *Titirimundi*, reserva en su programa para la participación de grupos escolares y de educación no formal de Segovia y provincia con propuestas de teatro de títeres, hecho por y para niños. Lo hacíamos con *La niña que riega la albahaca y el príncipe preguntón*, cuento tradicional andaluz adaptado por Federico García Lorca, donde las músicas que sonaron durante la función fueron, entre otras, versiones de esta canción, como la que por tanguillos interpreta Carmen Linares, o la versión pop que cantó Pepa Flores.



El grupo formado por Ana Benito, Carlos Benito, Carla Martín, Esther Montero, Adrián Moreno, Mireya Muñoz, Andy Rosario, Ely Rosario, Judith Sanz, Marta Sanz y Leticia Tanarro, dirigidos por Arantza Rodrigo y Eurne Galán, representaron para *Titiricole* la obra de actores y títeres “La niña que riega la albahaca y el príncipe preguntón”, el 12 de mayo de 2009 en el Patio del Conde Alpuente de Segovia, durante la XXIII edición de Titirimundi.



## La voz de Ismael

Una década después, en 2019 en la tercera edición del ciclo de primavera *Abril Ilustrado* que dedicábamos al Universo Femenino y la Tradición.



Ismael Peña interpreta *La Tarara*.

Fue el propio Ismael quién la cantó, tras la mesa redonda “Mujer, derechos humanos y tradición”, moderada por M<sup>a</sup> del Mar Martín, gerente de CODINSE, en la que participaron junto a Ismael, M<sup>a</sup> Teresa Fuentetaja, Jefa de la Unidad de Violencia de Género de la Subdelegación del Gobierno en Segovia; Rosa María Arranz, Presidenta de ISMUR; y Juan Martos, arabista e historiador.

## Contra la violencia de género

Y *La Tarara* vuelve a seducirnos, para formar parte de una labor colectiva, en la que se ha embarcado un grupo de jóvenes con el objetivo de concienciar y sensibilizar contra la desigualdad y la violencia de machista. Se trata de un proyecto que coordinamos desde el Centro de Interpretación del Folklore, con el cual el Ayuntamiento se une al Pacto de Estado contra la violencia de género.

*La Tarara loca, es una mujer marginada, víctima de una sociedad encorsetada que desafía las normas y por tanto, es objeto de burlas.*

Un trabajo en el que se analizarán y pondrán sobre la escena estereotipos de género, a través de relatos de la tradición, la canción, el cine o el teatro, para finalmente ofrecer un espectáculo que combinando artes escénicas y audiovisuales, quiere invitar a la reflexión. A esta creación escénica la hemos llamado “*Del rosa al violeta*”.

Durante su preparación y hasta su estreno, contaremos con sesiones dirigidas por profesionales del teatro y la danza de nuestra provincia como la titiritera y actriz Sonia Zubiaga, directora de la compañía de títeres “La Pícara Locuela”; María Salas, bailarina y profesora de danza; y Sergio Artero, actor y director de la compañía “Saltatium Teatro”.

Contaremos también con dos participaciones que dan al proyecto un carácter intergeneracional. Por un lado los niños y la maestra del Aula de San Pedro de Gaiños (CRA Reyes Católicos) que ya están trabajando sobre la figura de mujeres que han conseguido un espacio destacado en un mundo que parecía exclusivo de los hombres. Y por otro, trabajadoras y residentes de la Residencia de la tercera edad “Los San Pedros” están preparando un videoclip musical.

El compromiso fue inmediato, ni los jóvenes coordinados desde la nueva Asociación Vecinal “Calamorra”, ni la escuela, ni la Residencia, dudaron un instante en unirse a este proyecto con el que ayudar a construir una sociedad mejor, más justa e igualitaria.

A. Rodrigo

## “*Del rosa al violeta*”

Presentación el 28 de marzo en el Centro de Interpretación del Folklore a las 19:30h.

#NiUnaMas #NiUnaMenos

Si estás interesado en participar, aún estás a tiempo.  
Información: 921531001 / [centrofolk@sanpedrodegaiños.com](mailto:centrofolk@sanpedrodegaiños.com).







## IV CICLO

# “PRIMAVERA ILUSTRADA”

**El Ciclo de primavera *Abril Ilustrado* que desde 2017 el Centro de Interpretación del Folklore venía ofreciendo, en 2020 se extenderá durante buena parte de la primavera, de marzo a mayo, con diversas actividades que girarán en torno a la tradición y en estrecha relación con la actualidad.**

Esta primavera recorreremos diversos universos de la tradición para encontrarnos con la mujer, el paisaje, o la danza.

En marzo, coincidiendo con el equinoccio, comenzará *Primavera Ilustrada* y lo hará donde lo dejamos el año pasado, recuperando el Universo Femenino para abordarlo desde el compromiso social.

En abril el protagonismo lo tendrá el paisaje en íntima relación con el ser humano. Y en mayo nos uniremos a la celebración de dos importantes fechas, el Día Internacional de la Danza (29 de abril) que celebraremos el sábado 2 de mayo. Y el Día Internacional de los Museos (18 de mayo) que con el resto de Museos de Segovia y provincia, en torno a esa fecha ofreceremos una programación especial.

### EL UNIVERSO FEMENINO

#### 21 de marzo “Blancanieves”

La compañía Tropos Teatro nos trae una irreverente versión de este cuento clásico, una divertidísima y alocada “Blancanieves”. A las 19:30 en el Centro de Interpretación del Folklore (Circuitos Escénicos de Castilla y León).

#### 28 de marzo “Del rosa al violeta”

Propuesta de reflexión y creación escénica contra la violencia de género (*ver página 7*)

### EL PAISAJE

Ruta cultural, plantación popular, paisajes sonoros o paisajes culturales entre otros, serán algunos de los puntos de partida para adentrarnos en este tema durante el mes de abril, en el que de nuevo contaremos con la colaboración de la Asociación Vecinal “Calamorra”.

Y nuevamente el Centro de Interpretación del Folklore será sede de Etnovideográfica<sup>1</sup>, pro-

gramando algunos de los documentales presentados en la tercera edición de este festival. Interesantes trabajos que muestran el paisaje desde lo urbano, la industria, la posguerra, las fronteras o la añoranza.

### UNA IMAGEN Y MIL PALABRAS

Se convoca la tercera edición del concurso de creación literaria, un relato corto a partir de una imagen, dirigido a cuantas personas deseen participar, con independencia de su edad o nacionalidad.

Como en ediciones anteriores se publicarán otras bases del concurso dirigidas exclusivamente a escolares de Segovia y provincia, en las que se incluye la modalidad de dibujo a partir de un texto de la tradición oral.

La imagen que proponemos para el relato y al hilo de la temática de los paisajes culturales, es la que fue portada de *Lazos* en el nº 44, el verano 2014, “Machacando cáñamo, Rebollar -San Pedro de Gáillos, años 50 del siglo XX” y pertenece a la familia Moreno Llorente.



“Machacando cáñamo”

Las bases se podrán consultar a partir del 15 de febrero en [www.sanpedrodegaillos.com](http://www.sanpedrodegaillos.com).

<sup>1</sup> Festival dedicado a múltiples expresiones del documental etnográfico desde una óptica del compromiso ético y social con la gran diversidad de contextos culturales del mundo.





INSTITUTO  
DE LA CULTURA  
TRADICIONAL  
SEGOVIANA  
MANUEL GONZÁLEZ HERRERO

## ESCUELAS DE DULZAINA Y TAMBORIL VISITAN EL MUSEO DEL PALOTEO

El Museo recibirá el primer trimestre del año la visita de Escuelas de Música de nuestra provincia, donde se imparten enseñanzas de dulzaina y tamboril, que se acojan al programa promovido por el Instituto de la Cultura Tradicional “Manuel González Herrero” de la Diputación de Segovia. Encuentro formativo que tiene el objeto de contribuir a la divulgación y a un mejor conocimiento de nuestras tradiciones. Desde la Diputación se ha ofrecido la actividad a las Escuelas de Cantalejo, Carbonero, La Granja, Nava de la Asunción y Cuéllar con la que compartimos la mañana del domingo 19 de enero.

Organizado por el Centro de Interpretación del Folklore, los grupos participarán en una sesión de media jornada estructurada en tres partes.

### El dulzainero entre la danza y el baile

La sesión comienza con la charla de Carlos de Miguel, profesor de dulzaina en las Aulas de Música Tradicional de San Pedro de Gáillos, asesor y colaborador habitual del Centro. Una disertación en la que aporta interesantes datos y curiosidades de hemeroteca, sobre el oficio del músico tradicional y su relación con la danza y el baile.

Como alternativa a la conferencia, los más pequeños (menores de 9 años) podrán participar en los talleres del programa educativo del Museo.



Carlos de Miguel durante la charla ofrecida al grupo de Cuéllar el 19 de enero.

### Museo del Paloteo

Tras la charla se realizará la visita guiada al Museo, donde aún se puede ver “Danzantes” la muestra de material gráfico e indumentaria de algunos de los pueblos de nuestra provincia donde se conservan palteos, que con motivo del décimo aniversario se expuso durante el último trimestre de 2019, y que por su interés y con motivo de estas visitas se prorrogará hasta el mes de marzo.

### Palabras en danza

El tercer elemento de la actividad es el taller “Palabras en Danza”, una dinámica en la que jugando con las palabras conocerán mejor estas danzas rituales, y practicarán algunas formas de paloteo con juegos rítmicos y sencillas coreografías.

Para este programa dirigido a grupos tan relacionados con el folklore se contará con la colaboración especial de danzantes de San Pedro de Gáillos.

*Lazos*



David Berzal, danzante de San Pedro de Gáillos, colaboró en la impartición del taller durante la visita del grupo de alumnos y profesores de la Escuela Municipal de Música “Cecilio Benito” de Cuéllar.



## MESA TOCINERA



**Colección Ismael**

**Nº inventario: G- 011769**

**Medidas: alto 85 cm / largo 96 cm /  
fondo 56 cm**

**Conífera**

Se trata de una sencilla estructura prismática formada por cuatro montantes escuadrados y seis travesaños también escuadrados que se ensamblan mediante caja-espiga- pasador. Los montantes o patas se abren ligeramente en esviaje para dar mayor solidez a la estructura. Los dos travesaños superiores –laterales- hacen las veces de peinazo donde se insertan mediante espiga las tres tablas que forman el tablero. Los travesaños frontal y posterior se unen a los montantes de forma que dejan espacio para un grueso cajón. Éste discurre sobre dos tablillas con los cantos redondeados. Por debajo del travesaño frontal, un faldón recortado, con faltas, se sujeta mediante clavos. El frente del cajón se ensambla a las gualderas mediante tres colas de milano; el fondo está formado por tablas clavadas al frente, trasera y gualderas. Un sencillo tirador de aldaba, posiblemente no el original, se sitúa en el centro del frente del cajón. Toda la mesa se encuentra sin acabado, en madera natural, como es habitual en este tipo de muebles populares que han sufrido numerosos “fregados”.

Entró en la colección a mediados de los ochenta y proviene de Revenga, donde se compró a un chamarilero.

Muy corrientes en todas las cocinas rurales, este tipo de mesas bajas tenían un fin utilitario. Normalmente se usaban para elaborar los productos de la matanza, picar carne o hacer embutidos (Foto 1). En el diccionario de la Academia de 1899 aparece la voz “tocinera” (sin el término mesa) para designar: “tablón ancho y algo cóncavo, con apoyos o pies, donde se sala el tocino de las casas”. A partir de aquí, por asimilación, se denominó tocineras a estas mesas bajas. En documentos antiguos, en la literatura o en los diccionarios, no aparece nunca la voz “mesa tocinera”, de forma que nos inclinamos a pensar que es un término reciente. En algunos ámbitos se cree que



Foto 1: máquina de hacer chorizos. Col. Ismael, inventario G-002256



Embutidora, col. Ismael,  
inventario: G-002254



estas mesitas servían también para el sacrificio y despiece del cerdo. Por imágenes antiguas y por la propia memoria personal, esta tarea era realizada en sólidos bancos bajos dado el peso y fuerza del guarro. También a veces se cree que podían servir para comer en la cocina. Quizá alguna vez pudieron tener esta función puntual, pero no fue la primordial. Pudieron servir para realizar tareas relacionadas con la cocina y preparación de alimentos, pero según investigadores como Krüger o Kleem, en las cocinas rurales lo normal era comer cada cual en su escudilla sentado en su tajo, banco o escaño. La conocida como mesa de comedor, invento burgués, no aparece hasta mediados del XVIII en Inglaterra, y se normaliza en las casas importantes en el siglo XIX, asociada a un espacio concreto para la función de comer. Con anterioridad, en estas casas principales, en el momento de comer se montaban bien mesas plegables con tableros o se sacaban mesas guardadas y se servían las viandas; de ahí viene la expresión “poner la mesa” que aún utilizamos. Una vez finalizada la colación, se volvían a recoger y guardar. Únicamente en los refectorios conventuales existían mesas fijas para comer. También en algunas casas ricas, con criados, había una habitación, “tino” donde comían los criados y donde había una mesa fija para que estos comieran. Lo recoge Covarrubias en su diccionario (1611): Tino lugar o aposento donde la familia de un señor se junta a comer (...) viene del alemán tine –mesa- y que siempre están puestas, como las de los refectorios”.

Donato Alfaro  
donato@lachacona.com



“La educación de la virgen”, atribuido a Diego Velázquez, 1617, Universidad de Yale. En la parte inferior izq. puede verse una mesa de este tipo.

Bibliografía:

- KRÜGER, Fritz, El mobiliario popular en los países románicos, Universidad de Coímbra 1963
- KLEEM, Albert, La cultura popular de Ávila, CSIC 2008
- RODRIGUEZ BERNIS, Sofia, Diccionario de Mobiliario, Ministerio de Cultura 2006

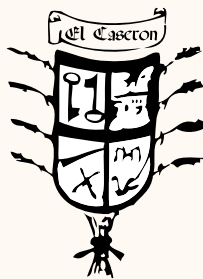




## Albergue

### Hoces del Duratón

Tfnos: 921531082 - 686 336 315 - 686 742 123  
info@alberguehocesdelduraton.com  
www.alberguehocesdelduraton.com  
Calle Nueva, 1  
40389-SAN PEDRO DE GAILLOS (Segovia)



## BAR - RESTAURANTE

### "El Caserón"

Especialidad en  
Carnes Rojas y Asadas

40389-SAN PEDRO DE GAILLOS  
Tfno: 921 531 178  
reservas@restauranteelcaseron.es  
www.restauranteelcaseron.es



Horno de Asar para encargos  
(cordero, cochinillo y pollo)  
Productos de matanza artesanos  
Especialidad en chuletones de buey,  
ternera y cordero



Embutidos Los Sanpedros S.L.  
Ctra. de San Pedro de Gaillos a Aldealcorvo s/n  
40389-San Pedro de Gaillos - Segovia  
Tfnos: 921 063 898 / 660 619 031



## AULAS DE MÚSICA TRADICIONAL

**CURSO 2019-2020**  
DULZAINA Y REDOBLANTE

TALLERES DE MÚSICA Y DANZA

Centro de Interpretación del Folklore



Promocionando  
nuestro Folklore  
desde 2003



Tfno: 921 531001  
centrofolk@sanpedrodegaillos.com



Colabora:  
Ayuntamiento de  
CONDADO DE CASTILNOVO



INSTITUTO  
DE LA  
CULTURA  
TRADICIONAL  
SEGOVIANA

MANUEL GONZÁLEZ HERRERO

